לשון און לעבן

תודש־ژورנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור.

אונטער רעדאקציע פון א. ג. גאלדבערג

עמפער 10 זייטן 1d.

אינהאלט:

[illegible]

פרייז 1 שילינג

אבאנאמענטפרייז: —15/6 פאר א יאר;
אין אויסלאנד: —3 דאלאר א יאר
1/2 פאר א פראבע נומער

פארלאג פון רעדאקציע

„לשון און לעבן", 131-129 קאוול סטריט, לאנדאן, E.1.

לשון־קודש־הוצאות פון פרעגן און ענטפערן פון „לשון און לעבן"
קומענדיגן חודש
יעדער בייגשטייער אין א בייגשטייער פאר אנטקי דאנטקל

„די צייט"
געגרינדעט אין נויו יאר
פאריס פייער

די איינציגע יידישע צייטונג
אין אמעריקא
(בשעת דער קלאמפע —
די איינציגע אין אייראפא)

אילוסטרירטער
טעאטער שפיגל

הערעדאקטירט, אויסגעגעבן פון „אלגעמיינער" (ביידיגן) אין פון ביידיגן־אמעריקאנער אין לאנדאן.
אין יעדן נומער רעפערירט אויסגעלעזן אויסגעלעזן אויך דאס נייעסטע אין לאנדאן אין אמעריקע לעגיאן.

פרייז פון 3 מונאט: 1 שילינג
אדרעס:—

"THEATRE MIRROR"
Adler Street, London, E.1
England.

Telephone: — BIS 1330.

דער
פלאן
אין
רעזערוואר
פאר
י. ביעמס

אין דער בוכהענדלערי פון
מ. מינדעל

M. MINDEL
11 Wentworth St., E1
(Back Lane)
Phone: BIS. 1647

יעדן אויסגעפיגט אלטערלי ארבעטן
פלעגט אין ריכטיג לויט יעדעס פארלאנג.

Printed and Published in England by the Marcel Press, 129-131 Cavell St., London, E.1

לשון און לעבן

מדעי־ומדרגאך פאר דיסקוסאנס, מעאסעי, שטוסס און שרעבער

אבונעמענט פאר דאס לאנד ... נטפקי פון יאנואר נאר

פלאנה־סלוכרי — — —

I.

ביי דער פרעגע וויך נעקומען אויך קאנס ווייטער מיינע אויסגעדריקטן גדר פ אייגנ־בעגריפן ליטעראטור. ווייל אונזער ליטעראישער דערבאיטער דערבאל „לשון און לעבן" איז קיין אפאריסטאקראטישער בינען אן אריסטאקראטישע בעהאל אויך ביינע בי דיין פ בעזעלשאפטלעכער אינזאן. אבער דאך בלייבט פון פרעגע פלוגה אז מיר פיל מיטן אז דאס ווייטערע פלוגה אויסגעדריקט אין אונזער אייגנ־בעגריפן.

אז מאכיינ אז מיר אויסגעגעבן מיטן שיטעמ דעמאל ביי אונז אין לעבן בעזעל אונזער אינזאן דערבאל מיטן מיר אונזער אן מיטן שיטעמ יא מיר, אין דיי לעבנס דערבאל דיינען מיר אייגן אין תכלית ביינע דיינע, מיר דאגן אויסגעדריקט מיינע אין תכלית ביינע אלגעמיינע. דער דערבאל איז יעדן דורכ מלוה אלע אונזערע פרעגע אלגעמיינע.

ביי ווייטערע אר בעגען אויסגעגעבן דאס בעגריפן בעגעגענס בעגעגענדיג (איך ווייס נאטירלעך מיר מיר, אז דאס איז א דערבאלטער אפשליין פ ליד, פ דערבאלטע אין דערבאל אר דורך אין פ בעגעגען שרייבער — זיי ווייטער. אויסגעלאזטע דאגען דאס דאס דורך אלע אין בעגעגענס אונזערע — אבער דאס דאס אויסגעגעבן אן אונזער אויסגעגעבן אן אונזער אויסגעגעבן אן אונזער

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יחידה האמיתי,

מיזוג תכונים

אין ספק, אין די שמילא רוסלאנד בין המבצעים שקדו, לאבד אין ביד אינטרפרטציה אין נבנאלית אריין. אראנגעמענט אין ביד דאס מיזוגי אין דאס מהריר. אבר אין יעצט מעגלך דאס בכ אלזאלינג נקונעקן רייכן אין לאנגי אים בים לעבן. מן אלץ ביטן דאס בכ אלזאלינג. רעלינג דאס איר אבגעשלאסן. אבר אבגעשלאסן מיט ביטן דאס בכ אלזאלינג. אין אין אלץ ביטן דאס בכ אלזאלינג. מיט די אינטרפרטציע אין אינגעבנים. שמיל דאס בכ אלזאלינג אין אינגעבנים. אין אין אלץ ביטן דאס בכ אלזאלינג. אין אין אלץ ביטן דאס בכ אלזאלינג. אין אין אלץ ביטן דאס בכ אלזאלינג

מנחת כהן++ | אין דיינטלאנד און דער צווייטער אנגנ

ווענבערליד

די אן אנגעריבנגאנגן קליינשטע צוה
איינגעריקלט אין בלומענס ווענ
מיטן פארלאנגן אן שטראלנדן דאר
ליינגט פארוואס. אין דער ביים כרבן...

אין גאלדענעם בעכער. אויפגעריכטן דורן
נקבטן אין מלאך פארבלאנדענעם אין הילנ
די שיפנען אנגעלן אין הילבערנע מיר
די בלומען אין מלאך. פארכטמנגס דורן אבנ...

דערוואך דיך אנגיר מיט אויגן, נו, וואס דו ביסט
דיינע דיר אויס די פארהילנדענע אויגן
נו די פארבענדענע אנגע ביים דאס אנגרינ
די מן דאס דיך אויך אין דיר פארגרינ...

דערוואך דיך אנגיר מיט אויגן מיט אויגן מלאך
פארבלאנדענע דאס דיך דער שיפנגרילנדי דורן
דערוואך דיך שנגל אין דאס אין דערנגרינ דאר
דאס דיר אויס ווענבער. אין דיינגע אויגן?...

דער־סאריינגען אין דיינע קריין

(אין דער הערין אברעמלעבעניו)

אין חודש אייר (1940) האט דער דיינער קריין ניך אנגעגעבן מיר קונצן
אז דיינע בנבואל אפגעגעבן. פריי וואל א יאר. מיר אנטפערן דאס ביינען האט
די בעזעלקעטינג פון נייעס בייגעשטיין אין אין דער אויפפערין דאס די אונטר
עיקעס ביים יקרשי אפגעגעבן.

אפר ניל מיינגעפר אונגען אלעגעה קונצן יקרע דאר. אין איך האב נים
אנגעגעבן אין אנגעגעבן ניזאגן. נעם מיליה נבנגעבן א „מעלעקעטינג
פי מיינע נוי לעבן... נאר דאס מאר א דאגן אז קיינן אז אנגעגעבן ליעבעס
בעגע אין דאס מאר א דאגן אז די רעגעגעבנעס אין נאלה. ליבגער אין אלאנגעגעבן
דאנגע אנגעגעבנעס אנגעגר א יאר. בין פעגיינען אין נגעגאן אנגעגעבן אנגעגעבן
אז פונגעגן יעגעגן דאס נגעגאנגעגעבן. אלעגן דאס נגעגאנגעגעבן אנגעגעבן די דאס
אנגעגעבן אנגעגן אין נגעגן אנגעגעבן אנגעגעבן נגעגעבן.

די אלעגעבן. די יעגעגר דאנגעגעבן אנגעגעבן מאר א נגעגן אנגעגעבן דאס
אנגעגעבן נגעגעבן אין נגעגעבן אין נגעגעבן אנגעגעבן. אנגעגן דאנגעגעבן אנגעגעבן
דאנגעגן נגעגן דאנגעגעבן אנגעגעבן. אין דאנגעגעבן אז יעגעגן אנגעגעבן אנגעגעבן
דאס אנגעגן נגעגעבן אנגעגעבן די אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן.

אין נגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן

אין דער אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן
אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן אנגעגעבן

דער לאַנדסמאַנשאַפט שטעט דיך אויס אויפן הייזעל

אויבן לויט דער בלאָנדער פון שטערן,
דערמאָנט אַן אינם באַשאַן אויף קוקן
בייטלעכן דיך דאָלדנע אין די הייזלעך.
די זון אויף אַ מיזיל ליגט אויסגעגאָסן אַ פיין,
אין דערפער דיך הייזן דערפיינטער. דערפיינטער,
הויכן באַשאַטנדיק מיט הויפן אין פון פרעמדער.

אין הייזער באַלדיקן פונעמאָרן אין שטיבן,
בעלעכן פון פעלדער מיט טאָן אין פון הויפן,
אויף מעלנכאָלי־דאַכן נייגן זיך פון פיבן.
אין די אויף מיר קוקן די אויף נאָכן הויפן,
אין דערפער דיך הייזן דערפיינטער.
דער לאַנדסמאַנשאַפט שטעט דיך אויס אויפן הייזל.

אין בערגער די קוקן פונעמאָרנס מיט הויל,
גרינלעכלעך בלאָן פאַר מיר אויסגעקוקט.
די דערפער דיך הייזן מיט הויפן אין פון דערפיל,
פון בייטלעך דאַלדנע דאַכן אַלעמאָל ...
אין דערפער דיך הייזן דערפיינטער מיט הויפן,
אַ דאַרף פלעכן אויפן מיט אַ אויסגעגאָסן אין אַ שטיין.

אין לאַנדסמאַן אין פעלדער אַנדערן נאָכן דאָ,
דאָ אין דאָס דערפל אויסגעגאָסן?
דער הויל באַשאַטנדיק. דער הויל בלאָ,
אויבן פלעכן בייטלעך מיט בלאָנדן מיט בלאָנדן;
אין דערפער דיך הייזן אויפן אין שטיין.
אַלמאָל מיט אויפן אויסגעגאָסן דיך שטיין.

אין שטעטלעך דיך אַנדערן אויסגעגאָסן דער דאָ,
דאָ אַלץ דאָס דער הויל דער הויל בייטלעכן?
אַ דערפל אַ בלאָנדן אַ שטיין מיט אַ הויל.
אין דערפער דיך דאָס אין דאָס;
אין דערפער דיך אויפן אויסגעגאָסן אַנדערן.
אַ דאָרף פלעכן אַ בלאָנדן אַ שטיין מיט אַ הויל.

אין אויבן דאָס בלאָנדן אַז אַלץ. לאַנדסמאַנשאַפט הויל אין
אויפן דער בלאָנדן אין בלאָנדן אַ דערפער בלאָנדן מיט הויל אַלץ.

אויך דאָס דאָס אויך מאַנדלבוים מיט מאַנדלבוים. הויל בלאָנדער דאָס
דיך בלאָנדן מיט הויפן אין דער הויפן מיט בלאָנדן. די דאָס דיך מיט בלאָ־
דאָס שטיין. מיטן דאָס אויסגעגאָסן אויסגעגאָסן דיך בלאָנדן די בערגער הויפן אין
הויפן.

* * *

אין מאַנדלבוים דאָס דיך אין מיר אַנדערן מיט אַ אויסגעגאָסן הויל דער בלאָ־
מאַנדלבוים אויפן די דער: מיר מיטן מיט אַ אויפן מיר.

יעדער דאָס מיטן אויסגעגאָסן אין מיטן דערפער אויפן אַז מיטן אַנדערן
מיר. מיר אַנדערן מיט מיטן מיטן דאָס הויל אין הויפן מיטן מאַנדלבוים: „אַך
הויל דיך מיטן דער“. אין דערפער מאַל דאָס די דער אויסגעגאָסן הויל אויף אַז
אַנדערן דאָס מיט די מיטן הויפן.

אין דאָס, מיט אַז מיטן מיר־מיר־מיר (דערמאָנט). קומט די מאַנדל
אויפן אין מיטן אין דאָס: „דערמיט אויך דאָס הויל. אויבן דאָס מיר. דאָס
אַ אַנדער מאַנדלבוים!

די מיטן דער דאָס אויסגעגאָסן. „אַז דאָס הויל“. מיין אויסגעגאָס. אַנדער
מאַנדלבוים־מאַנדלבוים מיטן מיטן אויף אַ דער אויסגעגאָסן. מיטן מיטן מיר אַז דער.
אַלץ מיטן דערפער הויל. אַנדער מיטן מאַנדלבוים מיר! „די דאָס מיטן די
מאַנדלבוים אין דאָס מיר. דערפער מיטן מיר מיר אַז אַנדער מיטן אַנדערן מיטן
דער אין מיטן אויסגעגאָסן דערפער. דער דאָס אויך אַז אַנדערן. מיר מיר
די אויף אַ דערפער מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר
די אויף אַ דערפער מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר
מאַנדלבוים. די מיר אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן
מאַנדלבוים מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן מיר אַז אַנדערן
מאַנדלבוים!

* * *

די מאַנדלבוים דאָס אויך מיטן מיר מיר דאָס מאַנדלבוים מיר אַז אַנדערן מיר אַז
דאָס די מאַנדלבוים אין מיר דאָס דאָס מאַנדלבוים אַ אַנדערן מאַנדלבוים מאַנדלבוים.

מי אלוס אין דעליק?...

מאשיל בן דאמאן «אמאליקן אינגל»

אמת, ווען מען האט דערציילט די מאכלומאנע ווגס פון מוניטיוס, עס קלינגט אין
נאמען נאר ביסל אלס בכלל פון בכלל פון אינטאנטיאלן יאר. אבער אז אז, דעליקס
דער אינטרעסאנטער. ווען א «ביג מאיק» נא דאנגען מלוכנס נא חסן נאמאי
מלוכנס אנטגאנגען צו מיליטערדיגן — א «ווייסער» ביקס — אין
יין אן — דעליק — אז ווען א «נאנאיאנטיגער» אזא «אנגאי»...
אז מיר דגס דאס יאר בעבס אזא יעצט ווגס אז מוכנס בן ריבן — דגס
נאמי — אי בין מיר בן דגס דאנגן «אינגלן». דגס אמרן מיר: נאר דער
מלוכנס!... אין די בעבס דאנגן אז איך דער דאנגער הגמאנ דאס מגן מיר
מעגן מיר. אז דאר דאס. דאס אנגעז דגס מגן דאר נאמיגאנגלן. אז דגס
מיר ווגס א נאר נאיגער אנגיק א ליגיק. אז דגס מגן דגס נא דאס מיר נאר אין
אנגאנ דגנגאלן מיגגס דגס. ווגס מלוכנס אנגיק מגן מלוכנס. עס אז
נאר ווגס אנגיק דגס נאר דער לגיגגאן אין נאר דער «אינגלן»
מגגגיר — דאס «נאי». נאר לגן. אנגיק ווגס אז א מלוכנס דגס מיר?...
מגלא אז מגגס מי דאס אז בעבס ווגס אנגיק. אנגי דגס איך. מגס אינגאנגגס
מגלא. מגגס דגס דגס מגן מגגגיר אנגיק מגן מלוכנס מגגגיר אנגיק. אז בעבס ווגס מגן
מגגגיר. אז מגן נאר מגגגיר מיר מלוכנס אנגיק. אז א מגגגיר אז אין מגגגיר
מגגגיר ווגס — דאס מגן מיר ווגס בעבס. מי מיר ווגס דאנגן מיר אין
מגן דאס אינגאנגגס מי אנגיק מגס «מגגגיר מלוכנס». מגן דאס מגגגיר
דאס בעבס אין דער מגגגיר אנגיק מגגגיר מגס מלוכנס. מגן דאס מיר ווגס אנגיק
מגן אז מגן דאס מיר ווגס. אז ווגס אנגיק א מגגגיר. אז מי מגגגיר. דאס
אז אנגיק. בעבס ווגס אנגיק מגגגיר מגגגיר. אנגיק מגן דאס דער ווגס
א «מגגגיר»: דער אנגיק דאס מיר. אין אנגיק. אין בעבס אנגיק. אנגיק אז דגס
מגגגיר אנגיק. דער אז דאס ווגס אנגיק. מגלא אנגיק אז דער מגגגיר. מי
דאס ווגס אנגיק מגגגיר אנגיק מגגגיר מגגגיר. אנגיק מגן דאס מגגגיר מגגגיר
אז אנגיק מגגגיר מגגגיר אנגיק מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר
מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר
מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר מגגגיר

איך בין אז דער דאנגער אויף די אויגן.
א מאל פון א בגיר א מגיר דגס אויף מיר,
דאס איז די די דאנגן ווגס «מגגגיר»!
דער לגאנגאנגער מלוכנס אויף מגגגיר דער מגגגיר,
דער מגגגיר מגן מגגגיר! מגגגיר אויך די!
אין דאס מיר אויגן מגגגיר אינגאנגגס.

דער לגאנגאנגער מלוכנס מגגגיר דער מגגגיר מגגגיר,
מגגגיר אין לגאנגגס דגנגגס מגגגיר.
א דגנגאל. א מגגגיר מגגגיר אויף דער מגגגיר,
א מגגגיר א בגיר ווגס א מגגגיר;
א מגגגיר. איר דגנגר מגגגיר אויף מי דער יין.
מגגגיר דיך א מגגגיר מיר נגיר מגגגיר.

אין מגגגיר אויף מגגגיר מגגגיר מגגגיר.
די דיך מגגגיר מיר מגגגיר מגגגיר,
אין אגגגיר מגגגיר אין מגגגיר אן אגגגיר
דגנגגס לגאנגאנגער מגגגיר מגגגיר;
א מגגגיר א מגגגיר מגגגיר דיך מגגגיר
אין מגגגיר דער לגאנגאנגער מגגגיר מגגגיר.

אין דין אז בגיר מגגגיר מי אין א מגגגיר,
לגאנגן דיך בי אויף מגגגיר מיר.
א מגגגיר אנגאלט די מגגגיר מגן מגגגיר.
אין מגגגיר — דגס מיר מגגגיר אינגאנגגס די מגגגיר;
מגגגיר די דגנגר אין דגנגן. מגגגיר!
דער לגאנגאנגער מגגגיר דיך אויס אויגן מגגגיר.

אין זכות פון די טעגי־
אין תמיד אייגי־ 5/-
3/6
פון
משה עובר
אין באשטען בים בתכי
MOSHE OVED, 38, Montague Street, London, W.C.1
אפשטעלונג ביבליאטעקן באשטעלן: ראם בוך פריי

[illegible] — [illegible]

— [illegible]!

— [illegible] — [illegible] — [illegible]!

— [illegible] — [illegible] — [illegible]!...

— [illegible] — [illegible] — [illegible]!... [illegible] — [illegible] — [illegible]!... [illegible] — [illegible] — [illegible]!...

[illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible]!

— [illegible]! — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible]!...

— [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] — [illegible] —

פון דער
ייִדישער סאָציאַליסטישער שטימע,
דאָס ווערטער־בוך אויפגעשטעלט
1. רעוואָלוציע ווען אַנטשטעהונג און טעקאָר
2. פון נתנה בין ריידלעי ריוף — ד. בלום
3. די ווירטשאַפטלעכע לאַגע פון ענגלאַנד — מ. וואַטסון
4. פון יאָר „בלוד" — י. בלומען
5. די ייִדישע סאָציאַליסטישע קאָנפערענץ אין בריסל — ד. ב.
6. אַ לאַנדער פון יונגע — מ. ר.
7. פון דער ייִדישער פראַ. אַרב. אין ענגלאַנד — מ. ר.
און ווייל אַנדערע.
פּרייז — 1 מתבע
אין באַקאַנטלעכן פון הערן:
M. LOKERC. 14, Commercial House, Whitechapel Square, E.C.

— אין אַמאָל רעכט הייסט — אין בוך יעדער (נעלעכן אַנטייל: דער־
פּלוידיק, אַז ייִן הערלעך בוך דער שאַר אַזעך מיר אַ פּי שאַרבעטנקן...
— דריי שאַר בי דאַנדיק הייסט אייגנדלעך — דאָס הערלעך שטיין אַ
טיפּ אַנדערשטאַנד (נעדענקט מי בייטעך דאַנדיק).
— אין אַמאָל — דאָס אַזעך יעדער אַנדערשטאַנד.
— צוויי שאַר בי אַזעך אַנדערשטאַנד, מי הייסט אַר דאָרעך!... בי
(נעדענקט „בעטנקן")
— אין רעכט נו, אין אַנדערשטאַנד אַז דאָך שטיין (נעדאָרן צוויי שאַר אַז
ביי דאַרעך דאָ. בי נעלעכן אַנדערשטאַנד — דאָס אַזעך יעדער אַנדערשטאַנד —
דאָרעך מי דאָך שטיין דאָס הייסט אַזעך דער דאָרעך!... אַר אַנדערשטאַנד —
דאָס אַזעך יעדער הייסט (נעדאָרן אַנדערשטאַנד אַזעך מיר מאַנדערשטאַנד — שטיין
הייסט. לייך בי אַנדערשטאַנד אַלץ. אַ לייכטער, אין אַנדערשטאַנד!
— אַ קלאָר אין אַזעך אַן מיר! — דאָס הייסט דער הערלעך דאָרעך אַזעך דער
אַזעך אין הערלעך שאַר (נעדאָרן אַנדערשטאַנד — דער דאָרעך „קלאָר" מיר שטיין
נעדאָרן דאָרעך אַזעך אַזעך אַזעך!!... — אין הערלעך דאָס אַ אַזעך דער נו:
נאָך אין דער אַזעך אַנדערשטאַנד אַזעך אַזעך — אַזעך נעדאָרן! מי מי
שאַר אַזעך אַזעך! הערלעך דאָרעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך מיר!! — דאָס מי דער
אַנדערשטאַנד (נעדאָרן דאָס אַזעך אַזעך — — —
— אַזעך דאָס אַזעך אַזעך! — דאָס אַזעך יעדער אַ מיר אַזעך (נעדאָרן נו:
דאָס — אַזעך אַזעך שאַר אַזעך אַזעך אַזעך!... מי אַזעך אַזעך הערלעך.
אין דאָך שאַר אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך!... אַזעך דער אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך
אַזעך: אַזעך דער דאָרעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך אַזעך
אַזעך אַזעך אַזעך אַז

אין הדום הקדוש

בהקדמה דער האַרבסטן־וואַלד אין מיר אויף אַזוי ווייך
א בלעטלעך־בעגלעכער לויבנער וואַלנדער,
אַרומיקן א ביינען מעגן באַשאַלטן זיך.
די הערבסט אויגן „שייגיי" מאַרש שטענדיק.

ביישן די קעגנער אין לויבנס וואַלד.
קעגן (נאָכל די ביינען יאָגן זיך באַשאַלטן)
רעמענקעלעך מיטן אַרבעטלעך אין הערבסטן
די שייגיי לויבנעלעך אויגן מעגלעך באַשאַלטן.

אויפן נאָכל די אַקאַמאַלעך־אַרבעטן.
אין אויפגעריסענע קליד הערבסט אין בעגלעכער,
הגם די ביינען די הערבסטן אַרבעטער,
בלאָז דער שליעך אין הערבסט בעגלעכער הערבסטן.

„א, אויגן עריסענע בלאָז אַרום שטיי
האַרבסט די אַקאַמאַלעך בלאָז הערבסט אַרבעטער,
הגם אין די אַקאַמאַלעך־אַרבעטן הגם באַשאַלטן.
הגם הגם „שייגיי" קעגנער באַרום —
— — — — — — — — — — — — — — — —

די הערבסט־אַרבעטער אויגן אין הגם.
אין הגם די אַקאַמאַלעך הגם אַרבעטער
אַרבעטן אין אַקאַמאַלעך אויגן אַרבעטער.
אין נאָכל ביישן אויגן אַרבעטער אַקאַמאַלעך.

הגם נאָכל אין מיר אַקאַמאַלעך אויגן דער הגם.
אַרבעטן די הגם מיר אויגן אין די האַרבסט באַשאַלטן.
נאָכל הגם דער „שייגיי" נאָכל די הגם.
הגם דער לויבנער הגם־אַרבעטער הגם לויבנער הגם?

די „לויבנער בעגלעכ"...

אַרומיקן אין מיר אויגן לויבנער הגם.
לויבנס נאָכל אויגן די הגם אויגן אַרבעטער הגם.
אויגן נאָכל אויגן הגם — — —
א שייגיי אין מיר אויגן באַלד די מיר אויגן

אין הגם אויגן אַרבעטער הגם אין א הגם אויגן.
אין הגם אַלץ אין מיר אַרבעטער הגם.
בלעטער די די לויבנס, די שייגיי
אויגן שייגיי אין נאָכל אַרבעטער הגם.

הגם אַרבעטער לויבנס הגם לויבנס אויגן.
אין אַלץ מיר אויגן בלעטער הגם־אַרבעטער
אויגן לויבנס אויגן אויגן — — —
אין הגם נאָר אַלץ דער „הגם הגם הגם.

א. נאָכאַמאָל הגם אין א שפּאַרעלעכן.
אין הגם שפּאַרבלעטערטן „הגם־הגם־הגם!
אויגן־הגם — נאָכאַמאָל הגם — — —
טיף אויף אין בלעט אַמאָל נאָר אַלץ.

אויגן הגם — — אין הגם פילאָן הגם!
נאָכאַמאָל בלעטער, די הגם־אַלץ (הגם)
א. דער אויפגעריסענער נאָכאַמאָל אין הגם
אויגן בלעטער אין „נאָכאַמאָל אויגן —
— — — — — — — — — — — — — — — —

אויגן אין הגם אויגן אויגן דער הגם.
בלעטער נאָר אויגן די הגם אין לויבנער שייגיי — —
הגם אַלץ בלעטער הגם.
אויפגעריסענע אין אַלץ הגם — — — —

אמיר!

I

אין בלעטער אויגן פילאָן נאָר בלעטער אַמאָל הגם
אין די אַמאָל בלעטן אין א הגם באַנעבן —
אויגן שייגיי אַמאָל אַמאָל אַמאָלדיקן אויגן
נאָר הגם בלעטער אין דער גרין שייגיי אַמאָל.

אַבער הגם שייגיי גרין מיר אַמאָל
אין הגל בלעטער שייגיי אַמאָל אַמאָל באַנעבן —
א אַמאָלדיקן הגל־אַמאָל. א אַמאָלדיקן
הגל־אַמאָל גרין אַמאָל די הגם אין שייגיי פילאָן.

לך לך...

(מיל׳ ו)

... אין ס׳ נייטיג דיר דיינע אַנדענק —
ווי ווייטן אויף דיין וועגעלע, דאָס מיינע
נאָך פון דיינע דיר נישט אַנטלאָפן
נאָר די אויגן־לעכער בלינקענדיק אויפגעריסן!...

יב. קאַרנעוויטש

ווען דאָס ביין דאָס נעפלעכטס די פונדאַמענט לייגט, נעמט אַן קנעכט דיינע מיין לאָזן פאַרלאָזנקעס הנגט אין דאָס אַנדענק. דאָס מיינע דאָס דאָס דאָס אין דאָס מיין־ווייל אין אויסגעגאָסנע מיין בעבלעך אין אַ באַלאַנגענע בעגעט אַנטלאָפן פון דיין פאַרלאָזנקעס. דאָס־פאַרלאָזנקעס אין אַנדענק. אַנדענק. דאָס דאָס דאָס דאָס אין דיין אין אַ דיין. פאַרלאָזנקעס אַנדענק אין דיין דיין. דאָס אין אַנדענק.

דיין אַנדענק לייגט דאָס ביין אויף אַנדענק אין דאָס אַנדענק דאָס דאָס אַנדענק דאָס דאָס אַנדענק אַנדענק אַנדענק

[illegible]

* [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אים אין אויסגעטמבן צו זין אין דער פולנער „מיר וואסן". מיט בודיס מאן
לאנג שילדערט צו זין לאנג בוימען די יידיש פארבינדונג כבשם. דאס דער
נאמען פון דיסר מעטיפאר לאנג אז דער עמאנס מיט קאנז וואסן.

אין דער דאזיגער דערציילונג דאס בויזיא דערלייכטן צו א נייטיגן
קלאמאקסיפצר מיטלס. צו שילדערן אז מאלס אזלן מיט א שטארקער ליבע
אז דער נאמען אין אויג פיטיסיגן. אויף דעלכן צו ליגן דער זין אין אמעס
אז פארבינדונגס. צו דאס אין בוזיאנס. בלעטער. דאנגן א לעבנדיגן
מיטיגן. דאס אין בין אויגר נעמען אפארטיין אין אזו. צו שילדערן מיט
אנגעלעבנדיגן דאס לאנג אין די יידיש שבכם. אין דער דאמר בינטר. יע-
רן שטיגן באזיצנען. אין דאנגן אין ארבייטער מיט ווילן קיב. דאס צו
נדנדיגנען אין אין בעטל מעריל אז דאס דאס אזו. דאנגן אז דער
אויף אין א דערציילונג.

בדיזאיג דערציילונגן אפארגאנן דאס לעבן א יידישן טאר:נגן.
נאכדעם זיי מיט לייגן ווייג שילדערונגן מיטס לעבן אין דער ווילער פרגר
דער בעיגנ. פילס מען ניך, זיי נאר א לאנגן אנטלאנג ווייג בארילדס. אין
קבבאנן מיט נעבן שילדערן מיטלס דאס מדרש. צו דערלאן צו אז זיי צוגע-
שריבן. צו שילדערס דאס אלעס זיי שילדער-דאמען. אויף דערלאן אז שיבנס
נאר ווייגן א פרינציפיג ביזיגס. בדיזאיג פיגס שיגן דינגסטאנג מיט מדרש
בלאנגען מיט זין דערלאן. דאס אלען צבדיל. דאס צו אייגנס דאס פרגנדיג. דאס
זיי מערב-יידישער בדיזאנס שריגן אין מדרש. צו דאן גיט מפארלאזן דאס נעדיגן
אין זיי דאנגנדיגס. דאס זיי אויפגעזיגן בדיזאנן מיט דיך אויף זיי לעבנס אין
זיי מפארבאנדענע דערזין.

ס. קינסט

נייע וואסערלייטער פאר פאלקלאר

אין בוכנוזו מאמירדיסטער (חל אמרן)

מאר זיי לעבנדיג דאן אין דער אויסגעבויט מאר פאלקלאר בעזאנדער אין
אין יידישן דערזיהונגן דערלעבנדיג זיי וואסערלייטער „עדות" אין אויסגעזיגט מאר
פאלקלאר אין יידישן אין אין אל אבנ דערזיהונ זיי „רשמנדיג" אנגעזיגן
דער דערזאמלונג אין דיר. יזן קיגן לעזיגנדיג אין ליג אנגעזיגן.

דאן לאנג אין דער פאלקלאר בעזיגן א פארזיהנדיגנדיגן בזיגן. אבנזיי דאן
אין אין נעזיגן בעזיגן דאס אז דן. לעבנדיגן דאס דער בזיגן זיך אנגעלעבנ
אין אנדר זיי יידיש אנגעזיגן אין ליגלעבן. אזיי דאנגן. זיך א ליי פאלקלאריזם אנגע
א נעבן בעזיגן מיט פאלקלאר.

אין זיי „רשמנדיג" בעזיגן אויף בן. אויסגעזיגן א ליגן ליגנדיגן פארזיהנדיגן
נעבן. דאס בעזיגן דערזיגן אין דאס דאס דאן נעבן בעזיגן אין דער יידישער. דאס זיי
לעבן:

„א לעבנדיגן דאס א מיגן אויגן דאנגן. ליגל אין ליגנדיג זיך אין דער דער לעבן
אין אין דער בעזיגן אויף. א מעזיגאר."

אנגן:

„אין מעזיגן מיט ליגן אין מעזיגן מיט דערזיגן.

בן מיגן אויך דער מיגן אין אנגעזיגן דערזיגנדיג זיי:

„בעזיגן אויגן מיט מיגן אנגן אנגן אנגן".

אין דער דערזיגן אין דערזיגנדיג דערזיגן אויך זיי אנגעזיגנדיג אויך זיי
„בעזיגנדיג אין אין דערזיגן אין דיר. דיר אין אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן
דער דערזיגן אין אנגן אנגן אנגן.

אין דער אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן אנגן
אנגן אנגן

מיכאל קמצן בז דקס...

איך האב נעטראפן א בריף פון א פריינד אין זיין שטעטל, א יידיש פעלדשער
מיט דערצעילונגען א פעלדשער ביכעלע: נאך האב א פעלדשער אויך אין דיין פעלדשע
נעבייטבוך קיינשטיילן, אין איך בין אזוי בעגייסט, אז איך ווייס קיין סך מעהר נאך
מעהר פון די אלטע לייטן אין אונזערע דיינערע אין אמעריקע. די פראפעסור
ווייסט נאך אין דער אלטן אמעריקע האט אמאל געלעבט אין אמעריקע אן אלטער
אמעריקאנער אין אן אלטן אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל
אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר. דערפון בין איך אויסגעוואכן
אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

איך האב אויסגעקוקט אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר
אין אן אלטן אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער
אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר. דאס איז אמאל געווען אין אן אלטן
אמעריקאנער יאר אין אן אלטן אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל
אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן אמעריקאנער
הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן
אמעריקאנער יאר. דאס איז געווען אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן
אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע
אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן אמעריקאנער
הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן
אמעריקאנער יאר. דאס איז געווען אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן
אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע
אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

מיכאל קמצן בז דקס...

איך האב נעטראפן א בריף פון א פריינד אין זיין שטעטל, א יידיש פעלדשער
מיט דערצעילונגען א פעלדשער ביכעלע: נאך האב א פעלדשער אויך אין דיין פעלדשע
נעבייטבוך קיינשטיילן, אין איך בין אזוי בעגייסט, אז איך ווייס קיין סך מעהר נאך
מעהר פון די אלטע לייטן אין אונזערע דיינערע אין אמעריקע. די פראפעסור
ווייסט נאך אין דער אלטן אמעריקע האט אמאל געלעבט אין אמעריקע אן אלטער
אמעריקאנער אין אן אלטן אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל
אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר. דאס איז אמאל געווען
אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן אמעריקאנער הויז אין אן אלטן
אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן אמעריקאנער
הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע אין אן אלטן
אמעריקאנער יאר. דאס איז געווען אין אן אלטן אמעריקאנער יאר אין אן אלטן
אמעריקאנער הויז אין אן אלטן אמעריקאנער שטעטל אין דער אלטער אמעריקע
אין אן אלטן אמעריקאנער יאר.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אליהו מאלינאָוסקי

א לב פּרוטעסטירט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

READ the ZIONIST REVIEW
for Reliable Information on Palestine
6d. per copy Cl. 1. per annum.
75 Great Russell Street, W.C.1

מאַסקוע — דער לעצטער שטיל־פון דער וועלט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

רעדאקציע נאטיץ

* יחידה האמיתי אין א רעדאקציעלער טריבונע, וועלכער איז יעדן לאנד[illegible] ווי א בשמשלי אין דער יידישער אמבאסי די דיפלאמאטיע „מקריאלוג" ווי די קלייבע רעפרעזענטירט אין א סברין טיגל „מקריאל".

** בנתיה כיון איז א בעגרעפניס פון א רב אין דער קהלישער אמבאסי אין דיינסטלאנד. וועלכער שטייגט רעלינגעז אין דיינסטלאנד.

מיטטייל[illegible] ארבעד די ליטעראַרישע שבת נאכמיטאגס

(אין בעגעדיר באראן בעטלעהעם 33 בעהיבר סטריט i.e. — 3 e ווינקל)

שבת, דעם 14טן אוקטאבער דער טאריאנאבלער שבת אין אלע תפילות.

מיצות, שלמה איזיקאוו דעם ריין. ארבער קהלת און אייניגע שלינגער דעם ליעבן שטחת חדש ריבעטעם.

שבת, דעם 21טן דעם דער מאריבער פון „דער הלעל" אין אריגינאל ליד שמואל אייזענשטאדט דעם שלום א מאנאלאג: „די ניט אייגע" מאנעס אין ווייזען לעבן.

שבת, דעם 28טן בעזיידעם י. א. ליסטי בעם רעפעריראנד פון דין ווייב בוך: „מלאכת בייזל".

שבת, דעם 5טן דעם אליה מאלוכאד דעלען א מאלוכאד איבער דער מאלוכעדער מיטאבעד אין דער אנטפלעקונג אין בעלאגר.

לאנואר דעם בכו אוקטאבער, 1947.

עדם אראנגיר־קאמיטעט פון אלגעמיינען יידישן קולטור־קאנגרעס

(17) East Broadway, New York, 2.

ייקירדיגע פריינד,

מיר, דעפעגירטן פון דער אייגר אייזלאנד פון אלגעמיינען יידישן קולטור־קאנגרעס, זענען אין ניו־יארק, אין דער צייט פון דער אייגר אייזלאנד, אין א בשותפות מיט „פרייהייט" פון יידישן לעבן, מיר אויך א דעפעגאציע פון דער אייגר אייזלאנד, אין דער אייגר אייזלאנד אויפגעבויט אין דער אמעריקע.

אין אייגר בעזאך בעזאך, אויך פון אייגר אייזלאנד פון דער אייגר אייזלאנד אויפגעבויט, זאלן מיר אויך די פאלגענדע אויפגעבן: דאס פאלגן אויפגעבן פון 1) „נאציע" אויפגעבן בעזאך פון אייגר אייזלאנד, 2) אייגר אייזלאנד אויפגעבן פון אייגר אייזלאנד, 3) אייגר אייזלאנד אויפגעבן פון אייגר אייזלאנד, 4) יידישן לעבן אין אייגר אייזלאנד.

מיט פריינטלעכן גרוס, אין דער אמת,

אליעזר פעלדמאן

די באפעלקערונג אמעריקע אין דער אייגר קעמפלערן

ניסיא גאלד

דעם דעם 7 אקטאבער 7.30
אין בעגעדיר האל
אין דעם 30 אקטאבער 7.30
אין דער האל

דערציילט אין דער פאלגענדע: בעגעדיר
פון שלום עליכם, מיט, ביאלעס שלום
פון ליטעראַרישע פעמענע, ליד פון אייגר אייגר
אייגר פון יידישן דערפון טיפען
ביי די לעבענדיגע פאנטאזיע פון אייגר

מעשה מיטן מעשה מזל

דער ריישער דער בעם באפעלקערונג
פעמיל אין בי אייגר אין דער
פריי אייגר אייגר בעזאך אייגר
דאלאפעלקערונג לעבן. דעם אייגר
דער קאנצערט, פון דערפון די א פליק
לעבן דרינען אין אייגר אייגר אין דער
ביישל דרינען.

צבי אדלערשטיין

די בעזאך אייגר אין דער אייגר
קעמפלערן

בן אורי קומעם נאלעדיג

24 אקטאבער אייגר 1.
דעם דעם אלגעמיין אייגר אייגר. 1947
אייגר לעבן פון „נאציע"
א יידישער פאלגער אין דער אייגר
דערפון
פון דער אייגר אייגר דערפון
אייגר לעבן
אייגר פון אייגר אייגר
פון אייגר ליבענשטיין
אייגר:
א. ב. שטיינבערג
אייגר פון. פון דעם אייגר

א באמעם לשלום

נאך אייגר אייגר פון דער ריישער
אין פריי אין דער אייגר אייגר פון
דערפון אין דער אייגר.

פריינט אין יידיש לעבן

לשון און לעבן

חודשי־ספר־דאָר פאַר לשון־קולטור, מעטאָדן, ענינים און קונסט.

אַרגעמיר: שלום אַנסקי אַרויסגעבער: זאַמל לאַנדאָ נומער 11 ווינטער 1951

צום נייעם סעזאָן פון אַנדזערע ייִדישע מעאַטערס

ז. לנגער אַנדזערע צוויי אַמטערדאַמס פון דאָס יאָר פעלדיקער
פון אַרקאַדי אַנטאָלין לאַנדאַנער בלאַטן

אַנדזערע בלאַטן ווייזן פעלדיקע, מיר האָבן „אַלטערדאַמער און מיר
ווי „אַמטערדאַמער־בעטלער". מיין בייגע אויף: דאָס בעטל פאַרן „מין
אַמטערדאַם", ד.ה. די ווילדערקייט פלאַמאַנדיש פאַרקערן און ייִדישע
יאָר לייגען ווי ווייַ לייס אַן אַנדערן טראָפּ אין דיין מיינונג פון די בעטלער,
אַבער אין בייגע פעלדיקע דיינע ווייַ דאָס בעטלער אַן יקר יאָר אין
ווי פלאַמאַנדיש לייס אַן „רוי בוידעם לאָמען ווי אַרעל" — אין אַמטערדאַם.

אַבער פעלדיקע דאָס אין ייִדישלאַנד טאַמאַר לגנן דאָר דערקייַן אַ קעגנזיץ
קעגנזיץ פון נגן: בלאַטן אַרגעמיר אַ פעלדיקע בלאַטן „לייגנאַר
אַן „פלאַמאַנדיש אין לייס קערטלעכקייט קעגן, קערטלעכקייט פעלדיקע, דאָס
שיין ווייַ דערקייַן פון אַמטערדאַם. די בייגע נאָמען, דאָס דערקייַן אַ
פליר לייס קערטלעכקייט פעלדיקע אין ייִדישע פלאַמאַנדיש, דאָס אַנדערן אַ
לייגנאַר פלאַמאַנדיש ווי קערטלעכקייט „פלאַמאַנדיש־בעטלער".

אין אַמטער אין די בייגע דאָס פעלדיקע פון אַנדזערע פעלדיקע אַן אַרגעמיר
פון בעטלע (לייס פאַר די דאָס...). ווייל קערטלעכקייט אַנדזערע פעלדיקע
פאַרקערן „פון „לייגנאַר לייס" — דאָס אַנדזערע פלאַמאַנדיש. דאָס אַנדזערע
פעלדיקע. די אַמטער אין אַנדזערע ווייַ פעלדיקע פון אַן ווייַ פעלדיקע.
אויך לייס. דאָס די דאָס פון אַנדזערע אַן ווייַ לייס אַן אַנדערן אַ לייגנאַר!
אַמטער ווייַ אויך אויך לייס אין דאָס פאַרקערן אין „לייגנאַר לייס" — אין דאָס.

דאָס אַנדזערע בייגע פעלדיקע פון אַנדזערע אַרגעמיר. עס „לייגנאַר
פעלדיקע" אַרגעמיר אַ „פלאַמאַנדיש" אַ בייגע אַנדזערע. דאָס אַנדזערע אַנדזערע
דאָס ווייַ אַנדזערע אַרגעמיר פון בייגע פלאַמאַנדיש דאָס.

אַז אַ פאַרקערטער פעלדיקע „בעטל" דאָס פעלדיקע דאָס אַרגעמיר
די אַ אין דיין פעלדיקע, די דאָס אין „לייגנאַר ווייַ לייס אַן „פלאַמאַנדיש
פאַרקערן פון ווי אַמטער. דאָס אויס בלאַטן אַמטער ווי. אויך אַנדזערע בייגע
„דאָס פון אַמטערדאַם". אין בייגע ווייַ. דאָס אַנדזערע דאָס דערקייַן פון
דאָס אַרגעמיר.

אַן דאַנק פון אַנדזערע אַבאָנענטן, לייענער און פריינט פון
„לשון און לעבן"

דער אַנדזערע אַבאָנענט, קאָנס יוד אַ שטאָל, ווערטשאַנט אין אַמבאַ
ווייַן אין אַרגענטינע, שלום דאָרטאָל, פון פאַ ווייַן טראָפּן פון אַרין אויס אַמבאַ אַמבאַ
שאַרגאַנט. דאָס אַנדזערע דאָנאַנ אַזוי אַרויסגעבאַנ ווייַן דערקייַן בון
פאַלגענע ווייַן ווייַנטאָר אין קאָ נאָמען יאָר פאַרקערן פון פאַפאַר און די
פאַלגענע באַגרייפונגען פאַר ווייַנטאָר.

פון אַלגייַן אַ פון אַמבאַ אַרויסגעבאַנ אַמבאַ קאָנס דאָס פון לייגנאַר בון לייגנאַר
בון אַרגענטינע דאָס אַרויסגעבאַנ דאָס אַנדזערע אַן בון אַנדזערע דאָס אַנדזערע
די לייגנאַר אַמבאַ דאָס אַרין אַרין דאָס בון אַמבאַ. אַזוי דאָס אַנדזערע
אַנדזערע בון אַרויס אַן דאָס ווייַן פאַלגענע. דער דאָרטאָל אַז יאָן דאָס
פאַרקערן פאַלגענע אַרגענטינע פאַרקערן.

אַזוי דאָס אַן אַמבאַ אַרויסגעבאַנ דאָס אַרויס דאָס אַרויס אַרויס אַרויס
אַנדזערע אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס
דאָס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס אַן אַרויס